



MARIANELLA BERGAMI MANSILLA

TRANSLATOR [EN <> ES]

LINGUISTIC SERVICES

- Technical, Business, Journalistic, Website and Audiovisual Translation
- Copy Editing
- Editing
- Proofreading
- Localization
- Subtitling
- Transcription

CONTACT INFORMATION

LOCATION

Córdoba, Argentina (Time Zone: UTC -3)

PHONE NUMBER

+54 351 6527178

E-MAIL

marianellabm7@gmail.com

SKYPE

live:.cid.3fdb92bdf2a77081

LINKEDIN

<https://www.linkedin.com/in/marianella-bergami-mansilla-589406216/>

PROZ

<https://www.proz.com/profile/3252065>

TWITTER

<https://twitter.com/BmMarianella>

EXPERIENCE (April, 2021 - Present)

- Translators Without Borders (TWB)
- Audiopedia
- Humanium
- TED Talk

EDUCATION AND QUALIFICATIONS

- College Degree in Sworn Translation and Interpreting at Universidad Nacional de Córdoba (UNC) in progress.
- Certificates:
 - Bilingual Terminology Project on Green Chemistry for the World Intellectual Property Organization (WIPO)
 - Seminar-workshop on Medical Terminology
 - Webinar on Medical Translation
 - Workshop on Localization and Audiovisual Translation by Traduversia
 - Webinar on Translation of SEO and SEA Related Content, by TranslaStars

TECHNICAL PROFICIENCY

- CAT tools: memoQ, Memsource, Alchemy Catalyst, SmartCat, Matecat, Wordfast Anywhere
- QA tools: ApSIC Xbench
- Subtitling tools: Aegisub, Subtitle Edit, Subtitle Horse, Amara Captionhub
- Video Edition tools: Camtasia, HandBrake, VidCoder
- PDF Editors: InDesign, Viva Designer, Master PDF Editor 5
- OCR Programs: Easy Screen OCR, Screen OCR
- Localization tools: Poedit
- Other translation platforms: Kató tool, Crowdin